

SR 1600 Art. 7946

D **Gebrauchsanweisung**
Teichschlammsauger

GB **Operating Instructions**
Pond Silt Remover

F **Mode d'emploi**
Aspirateur de bassin

NL **Gebruiksaanwijzing**
Vijvervuilzuiger

S **Bruksanvisning**
Slamsugare för damm

I **Istruzioni per l'uso**
Pulitore per laghetti

E **Manual de instrucciones**
Aspirador de fango para estanque

P **Instruções de utilização**
Aspirador de lodo de lago

DK **Brugsanvisning**
Bassinstøvsuger

GARDENA vijvervuilzuiger SR 1600

Welkom in de GARDENA tuin...



Leest u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en houdt u zich aan de aanwijzingen. Maakt u zichzelf aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met de vijvervuilzuiger, het juiste gebruik en de veiligheidsaanwijzingen.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen personen jonger dan 16 jaar evenals personen die niet bekend zijn met deze gebruiksaanwijzing geen gebruik maken van deze vijvervuilzuiger.

→ Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

Inhoudsopgave

1. Inzetgebied van uw GARDENA vijvervuilzuiger	24
2. Veiligheidsaanwijzingen	24
3. Functie	25
4. Montage	26
5. Bediening	27
6. Buiten gebruik stellen	28
7. Onderhoud	28
8. Opheffen van storingen	29
9. Technische gegevens	29
10. Service / Garantie	30

1. Inzetgebied van uw GARDENA vijvervuilzuiger

Gebruik volgens de voorschriften:

Als vijvervuilzuiger: De vijvervuilzuiger is geschikt voor het verwijderen van vuildeeltjes met een korrelgrootte van max. 20 mm, draadalgen, bladeren en modder uit tuinvijvers en is ook geschikt voor het verwijderen van grof vuil uit zwembaden.

Als waterzuiger: De vijvervuilzuiger is geschikt voor het verwijderen van vuil water met daarin vuildeeltjes met een korrelgrootte van max. 20 mm.

Als droogzuiger: De vijvervuilzuiger kan met de filterzak ook als droogzuiger worden gebruikt.

Let op!



De GARDENA vijvervuilzuiger is niet geschikt voor continu-bedrijf (bijv. industriële toepassingen, continuïzuigbedrijf).

2. Veiligheidsaanwijzingen

Bediening:

Bij het werk rond de vijver moet steeds voor een veilige standplaats worden gezorgd.

Er mag niet voortdurend aan de slangen worden getrokken.

Vermijd het opzuigen van te grote vuildeeltjes. Daardoor kan de vijvervuilzuiger verstopt raken.

Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan.

Gebruik alleen originele reservedelen en accessoires voor het apparaat.

Reparaties mogen uitsluitend door erkende klantenservicediensten worden uitgevoerd.



GEVAAR! Explosiegevaar!

→ Gebruik de zuiger nooit in de buurt van explosieve vloeistoffen of dampen. Het apparaat is niet explosiebestendig.

De vijvervuilzuiger mag niet worden gebruikt voor het opzuigen van ontvlambare of giftige stoffen (bijv. benzine, asbest, asbeststof, kopieertoner) of vluchtige stoffen, zuren, hete of gloeiende as, stof, zand of soortgelijke droge vuile stoffen.

De vijvervuilzuiger moet altijd met het schuimfilter worden gebruikt.

Het schuimfilter is alleen geschikt voor vloeistoffen. Bij de toepassing als vuilwaterzuiger moet geen droge stof of vuil worden opgezogen. Dit kan een defect tot gevolg hebben.

Elektrische veiligheid:



GEVAAR! Elektrische schok!

Maak uitsluitend gebruik van het apparaat wanneer zich geen personen in de vijver bevinden!

Voordat u een hand in het water steekt, moeten altijd de netstekkers van alle apparaten die zich in het water bevinden, uit het stopcontact gehaald worden.

Vergelijk de gegevens van uw elektrische voeding met die op het typeplaatje van de verpakking of op het apparaat.

Zorg ervoor dat het apparaat via een fout-

stroombeveiligingsinrichting met een nominale uitstroommeter van max. 30 mA beveiligd is. Sluit het apparaat uitsluitend aan op een contactdoos die volgens de voorschriften is geïnstalleerd.

Houd de netstekker en alle aansluitpunten droog.

Het apparaat mag niet in de regen worden gebruikt of blijven staan.

Leg het aansluitsnoer zo neer, dat beschadigingen uitgesloten zijn.

Gebruik uitsluitend kabels die voor buiten zijn toegelaten zijn.

Draag en trek het apparaat niet aan de aansluitkabel.

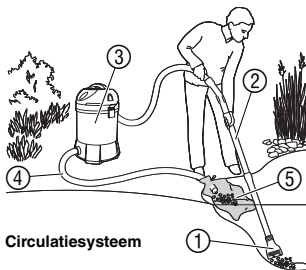
Als de kabel of de behuizing defect is, mag het apparaat niet worden gebruikt.

Elektrische installaties voor tuinvijvers moeten voldoen aan de internationale en nationale installatievoorschriften.

Open nooit de behuizing van het apparaat of de bijhorende onderdelen, wanneer dat niet uitdrukkelijk in de gebruiksaanwijzing wordt vermeld.

Met uw vragen en problemen dient u zich in het belang van uw eigen veiligheid tot een elektrotechnicus te wenden.

3. Functie



Circulatiesysteem

De vijvervuilzuiger zuigt via het voorzetmondstuk ① en de aanzuigbuis ② het vijverwater in de opvangbak ③.

Als de opvangbak vol is, laat de vijvervuilzuiger het afvalwater via de afvoerslang ④ 25 seconden lang weer aflopen.

Circulatiesysteem:

Het via de fijnfilterzak ⑤ gereinigde water stroomt weer terug in de vijver. Op deze wijze gaat geen vijverwater verloren en wordt het biologisch evenwicht in de vijver behouden. Het teruggevoerde water bevat (biologisch actieve) zwevende deeltjes. De daardoor ontstane vertroebeling van de vijver kan een aantal dagen duren.

Afvoersysteem:

Het opgezogen water wordt aan de omgeving afgegeven. Hierbij kan ook de fijnfilterzak ⑤ gebruikt worden.



Afvoersysteem

Fijnfilterzak:

De in de fijnfilterzak ⑤ verzamelde vuildeeltjes en de modder kunnen als meststof worden gebruikt of via het compost worden afgevoerd.

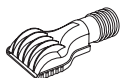
Toepassingen van de voorzetmondstukken

Bodemmondstuk



Voor het wegzuigen van modder op de vijverbodem.
Het bodemmondstuk kan worden afgesteld op omstandigheden van de vijverbodem.

- Bodemmondstuk geheel open (10 mm): gebruik bij vijverfolie, geen kiezelsteentjes op de bodem, dikke laag modder.
- Bodemmondstuk gesloten (2 mm): gebruik bij vijverfolie, met kiezelsteentjes op de bodem, dikke laag modder.



Voor een optimale afzuiging in vijverbassins met een dunne laag vuil, moet het bodemmondstuk 180° worden gedraaid.

Voegenmondstuk



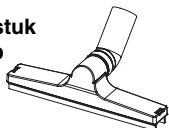
Voor het wegzuigen op nauwe plaatsen, bijv. tussen stenen en planten.

Draadalgenmondstuk



Voor het wegzuigen van draadalgen.

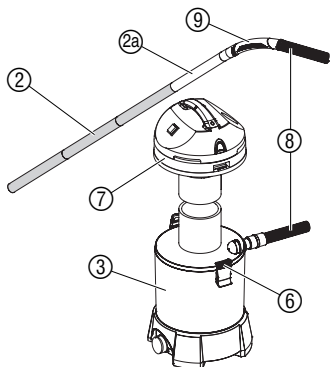
Breed mondstuk met rubberlip



Voor het opzuigen van restwater bijv. op terrassen, in garages, kelders enz.

4. Montage

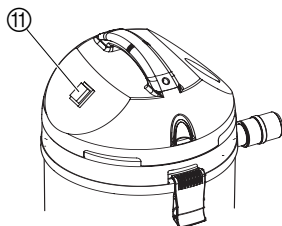
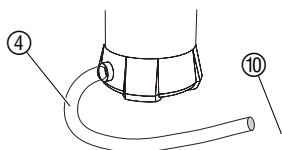
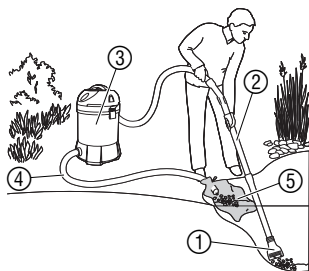
Vijvervuilzuiger / vuilwaterzuiger / droogzuiger monteren:



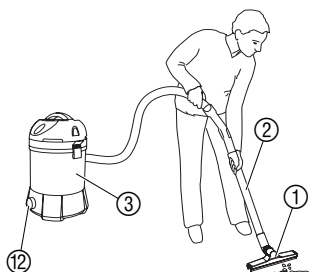
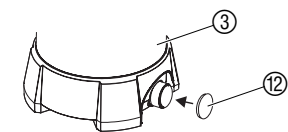
1. Tankvergrendeling ⑥ losmaken en motorhuis ⑦ verwijderen.
2. Alle deeltjes uit de opvangtank ③ verwijderen.
3. Motorhuis ⑦ weer terugplaatsen en vergrendelen.
4. Eindstuk van de aanzuigslang ⑧ in de bovenste aanzuigopening van de opvangtank ③ steken.
5. Transparante aanzuigbuis ②a op de handgreep ⑨ steken.
6. Zwarte aanzuigbuis ② erop steken.

5. Bediening

Gebruik als vijvervuilzuiger:



Gebruik als vuilwaterzuiger:



Hoe hoger de opvangtank ③ boven het wateroppervlak wordt opgesteld hoe kleiner de aanzuigcapaciteit wordt.

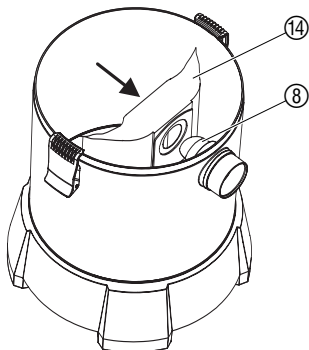
1. Stekker van de vijvervuilzuiger uit het stopcontact trekken.
2. De opvangtank ③ moet minstens 2 m van de vijverrand en max. 0,5 m boven het wateroppervlak stabiel worden opgesteld, beschermd tegen overstroming.
3. Ronde uiteinde van de afvoerslang ④ in de onderste afloopopening van de opvangbak ③ steken.

De afsluitklep ⑩ bevindt zich bij de uitloop van de afvoerslang ④.

4. **Afvoerslang ④ hellend op de bodem leggen, zodat de afvoerslang zichzelf leegt.**
5. Schuif desgewenst de fijnfilterzak ⑤ over het eind van de afvoerslang ④ (zie paragraaf 3. Functie).
6. Het gewenste mondstuk ① (zie paragraaf 3. Functie) op de aanzuigbuis ② steken.
7. Netstekker van de vijvervuilzuiger in een contactdoos steken.
8. Aan / uitschakelaar ⑪ op positie **(I) AAN** schakelen.
Als de opvangbak vol is, wordt het afvalwater 25 seconden lang via de afvoerslang ④ afgelaten. Daarna schakelt de vijvervuilzuiger automatisch weer aan.
9. Het mondstuk op de vijverbodem plaatsen. Met langzame en gelijkmatige bewegingen het vuil wegzuigen.
10. Na gebruik de aan / uitschakelaar ⑪ op positie **(0) UIT** schakelen.

1. Stekker van de vuilwaterzuiger uit het stopcontact trekken.
2. Afsluitdop ⑫ in de onderste afvoeropening van de opvangtank ③ steken.
3. Het brede mondstuk ① (zie paragraaf 3. Functie) op de aanzuigbuis ② steken.
4. Netstekker van de vuilwaterzuiger in een contactdoos steken.
5. Aan / uitschakelaar ⑪ op positie **(I) AAN** schakelen.
Als de opvangbak vol is, schakelt de zuiger uit.
6. Wanneer niet meer aangezogen wordt, is de opvangtank ③ vol. Zet dan schakelaar ⑪ op stand **0 (UIT)**.
7. Op de gewenste afvoerplaats de afsluitstop ⑫ verwijderen en de opvangtank ③ ledigen.

Werking als droogzuiger:



Bij de werking als droogzuiger moet de filterzak (14) worden gebruikt.

1. Stekker van de droogzuiger uit het stopcontact trekken.
2. Motorbehuizing verwijderen (zie 4. Montage).
3. Bijgesloten filterzak (14) over het eindstuk van de zuigslang (8) stulpen.
4. Motorbehuizing er weer opzetten (zie 4. Montage).
5. Het gewenste mondstuk (zie 3. Functie) op de aanzuigbuis steken.
6. Stekker van de droogzuiger in een stopcontact steken.
7. Aan/uitschakelaar (11) op positie (I) **AAN** schakelen.
8. Na gebruik de aan/uitschakelaar (11) op positie (0) **UIT** schakelen.

Het filterzak Art. 7946-00.900.50 kan via GARDENA Service besteld worden.

6. Buiten gebruik stellen

Opslaan:



De opbergplek moet voor kinderen onbereikbaar zijn.

→ Vijfvervuilzuiger reinigen (zie paragraaf 7. Onderhoud) en op een vorstvrije plaats opbergen.

Afvalverwijdering:

(volgens RL2002/96/EG)



Het apparaat mag niet met het normale huisvuil meegegeven worden, maar moet volgens de geldende regels afgevoerd worden.

→ Lever het apparaat in op het afvaldepot van uw gemeente.

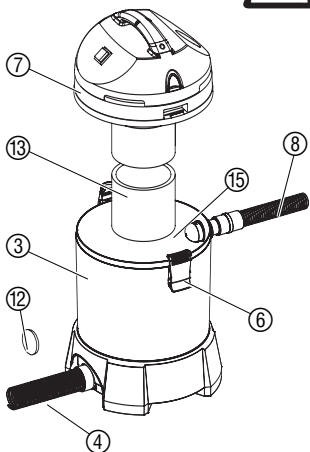
7. Onderhoud

Vijfvervuilzuiger reinigen:



Gevaar! Elektrische schok!

→ **Vóór het onderhoud de netstekker uit de contactdoos verwijderen.**



1. Aanzuigslang (8), afvoerslang (4) of afsluitstop (12) uit de opvangtank (3) trekken.
2. Tankvergrendeling (6) losmaken en motorhuis (7) verwijderen.
3. Filterdeksel (15) afnemen (bajonetsluiting).
4. Schuimfilter (13) van het motorhuis (7) aftrekken.
5. Opvangtank (3) en schuimfilter (13) met schoon water spoelen. Schuimfilter (13) evt. vervangen.
6. Alle slangen en mondstukken met schoon water reinigen.
7. Vijfvervuilzuiger opnieuw monteren (zie paragraaf 4. Montage).

Het schuimfilter kan via GARDENA Service besteld worden.

8. Opheffen van storingen



Gevaar! Elektrische schok!

→ Verwijder vóór het verhelpen van de storingen de stekker uit de contactdoos.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De vijvervuilzuiger zuigt niet	Afvoerslang verkeerd gemonteerd.	→ De afsluitklep in de afvoerslang moet zich bij de uitloop van de afvoerslang bevinden.
	Vijvervuilzuiger te hoog boven het wateroppervlak.	→ Vijvervuilzuiger max. 0,5 m boven het wateroppervlak plaatsen.
De zuigwerking neemt af	Schuimfilter, aanzuigbuis, aanzuigslang of fijnfilterzak is vervuild.	→ Vijvervuilzuiger reinigen (zie paragraaf 7. Onderhoud).
	De filterzak is vol.	→ Filterzak vervangen.
De vijvervuilzuiger leegt zich niet	Afvoerslang geknikt of niet hellend gelegd.	→ Afvoerslang zonder knikken en licht hellend neerleggen.
	Opvangtank en afvoerslang vervuild.	→ Opvangtank en afvoerslang reinigen.

Let op!



Werkzaamheden aan het elektrische systeem mogen uitsluitend door GARDENA Service uitgevoerd worden.

Bij overige storingen verzoeken wij u contact op te nemen met de GARDENA Service.

9. Technische gegevens

SR 1600 (Art. 7946)	
Netspanning / Netfrequentie	230 V AC / 50 Hz
Nominaal vermogen	1400 W
Aansluitkabel	4 m H05-VV
Max. capaciteit	1600 l/u
Inhoud opvangtank	ca. 27 l
Lengte aanzuigslang	4 m
Lengte afvoerslang	2 m
Max. op te zuigen korrelgrootte	20 mm
Watertemperatuur	4 °C - 35 °C
Geluidrukniveau ¹⁾	< 85 dB (A)

¹⁾ volgens 98/37/EG

10. Service / Garantie

Bij garantie is de service gratis.

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:


- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

De slijtonderdelen filterschuim, ventielrubber en filterzak zijn van de garantie uitgesloten.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Stuur in geval van garantie het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres.

<p>D <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p>GB <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our products if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>I <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>DK <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Teichschlammsauger Description of the product: Pond Silt Remover Désignation du matériel : Aspirateur de bassin Omschrijving van het apparaat: Vijvervuilzuiger Produktbeskrivning: Slamsugår för Damms Descrizione del prodotto : Pulitore per laghetti Descripción de la mercancía: Aspirador de lodos para estanque
<p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the products are modified without our approval.</p>	Descrição do aparelho: Aspirador de lodo de lago Beskrivelse af enhederne: Bassinstøvsuger
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Typ: Art. nr.: Type: SR 1600 Art.nr. : 7946 Modello: Art. n.º: Tipo: Art. Nº: Tipo: Art. Nº: Type: Varenr. :
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	EU-Richtlijnen: EU directives: 89/336/EC Directives européennes : EU-richtlijnen: 73/23/EC EU direktiv: 93/68/EC Directive UE: Normativa UE: 98/37/EC Directrices da UE: EU Retningslinier:
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	Anbringningsår der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: 2005 CE-Märkningsår: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår:
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	 Peter Lameli
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	Ulm, den 01.06.2005 Ulm, 01.06.2005 Fait à Ulm, le 01.06.2005 Ulm, 01-06-2005 Ulm, 2005.06.01. Ulm, 01.06.2005 Ulm, 01.06.2005 Ulm, 01.06.2005 Ulm, 01.06.2005 Ulm, 01.06.2005
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	Technische Leitung Technical Dept. Manager Direction technique Hoofd technische dienst Technical Director Direzione Tecnica Dirección Técnica Director Técnico Teknisk direktør
<p>DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritra Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokrip
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou Str. –
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokrip.gr
www.agrokrip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oaj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannoyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp
Phone: (+81) 33 264 4721

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marques
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Bohrova č. 1
85101 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodšiče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silk.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 1 860 26 66
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upryr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

7946-20.960.02 / 0106

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com